

DIGITALE ABWICKLUNG der MODULPRÜFUNG KONFERENZDOLMETSCHEN – KONSEKUTIVDOLMETSCHEN

Dieses Dokument fungiert für die Dauer der Covid-19-Maßnahmen als Ergänzung zur bestehenden Prüfungsordnung zur Modulprüfung im Schwerpunkt Konferenzdolmetschen (siehe Homepage des ZTW unter folgendem Link:

https://transvienna.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/z_translationswiss/Studium/Pruefungen/Pruefungsordnung_KD.pdf

Textauswahl

Die Auswahl des deutschen bzw. fremdsprachigen Redetextes erfolgt durch die Prüfer*innen. Für die Prüfung wird für alle Sprachen ein gemeinsamer Moodle-Kurs eingerichtet („Modulprüfung Konsektivdolmetschen“), zu dem die Kandidat*innen spätestens 2 Wochen vor dem Prüfungstermin Zugang erhalten. Die jeweilige Prüfungskommission richtet in diesem Kurs über ein Videokonferenztool ihrer Wahl (Zoom, Collaborate, ...) einen digitalen Prüfungsraum ein.

Die Kandidat*innen stimmen beim Zutritt zum digitalen Prüfungsraum dem geänderten Prüfungsmodus (digitaler Modus) zu.

Ablauf der mündlichen Prüfung

- Die Prüfung ist nicht öffentlich.
- Die Identitätsfeststellung erfolgt über Videochat durch Vorzeigen und Kontrolle des Studierendenausweis.
- Insgesamt werden **30 Minuten für jeden Prüfungsteil anberaumt**.
- Der Ausgangstext wird live mit Kamerazuschaltung von einem/einer der beiden Prüfer*innen verlesen. Der/die Kandidat*in notiert mit und gibt den Zieltext dann live mit Kamerazuschaltung wieder.
- Bei unüberwindbaren technischen Problemen wird die Prüfung abgebrochen und ein neuer Termin vereinbart.
- Akustische Probleme (Aussetzer, Störgeräusche, Interferenzen, ...) müssen von den Kandidat*innen **SOFORT** gemeldet werden, d.h. sobald Gesprächsinhalte nicht hörbar sind. Die Geltendmachung von Schwierigkeiten im Nachhinein kann nicht berücksichtigt werden.
- Sollten mehrere Kandidat*innen zu einem Prüfungsteil antreten, so kann der Prüfungssenat alle Kandidat*innen zur selben Zeit in den digitalen Prüfungsraum bitten. Der/die zu prüfende Kandidat*in und die Prüfer*innen begeben sich in einen Breakout-Raum, in dem die Prüfung stattfindet, während die anderen Kandidat*innen im Hauptraum warten. Der/die Kandidat*in bleibt auch nach der Prüfung im Breakout-Raum, damit kein direkter Austausch mit den anderen Kandidat*innen möglich ist. Die weiteren Prüfungen finden jeweils in einem neuen Breakout-Raum statt. (Optional kann der Prüfungssenat auch verschiedene Ausgangstexte verwenden.)
- Nach Abschluss der Prüfung berät sich der Prüfungssenat entweder im Hauptraum, während der/die Kandidat*in in einem Breakout-Raum wartet, oder er bittet den/die Kandidaten/Kandidatin den digitalen Prüfungsraum kurz zu verlassen und nach einer vorab vereinbarten Zeit wieder zu betreten. Die Lehrenden können sich auch via Mobiltelefon oder über andere Plattformen beraten.
- Wenn sich wieder alle im Hauptraum befinden, wird dem/der Kandidaten/Kandidatin die Note mitgeteilt und Feedback zur Prüfungsleistung gegeben.

Studienrechtliche Hinweise für Studierende.

- Sie müssen korrekt zu dieser Prüfung angemeldet sein und die Voraussetzungen für diesen Antritt erfüllen.
- Sie erklären eidesstattlich mit der Teilnahme an dieser Prüfung, dass Sie diese Prüfung selbständig, ohne Hilfe Dritter und ohne unerlaubte Hilfsmittel ablegen.
- Die Anmeldung zur Modulprüfung ist verbindlich und zählt als Prüfungsantritt, auch wenn Kandidat*innen nicht zur Prüfung erscheinen. Wird die Prüfung angetreten, aber keine Dolmetschleistung erbracht, erfolgt eine Beurteilung mit „nicht genügend“.
- Wird die Prüfung ohne Angabe eines wichtigen Grundes abgebrochen, wird die Prüfung ebenso mit „nicht genügend“ beurteilt. Bei technischen Problemen wenden Sie bitte sich unverzüglich an die Prüfer*innen, die per E-Mail erreichbar sind.

Notenschlüssel & Beurteilungskriterien

Informationen zum Notenschlüssel und den Beurteilungskriterien finden Sie unter dem folgenden Link:

- https://transvienna.univie.ac.at/fileadmin/user_upload/z_translationswiss/Studium/Masterstudium/BEURTEILUNGSKRITERIEN_KONS-Studierende.pdf

Prüfungsaufsicht

Für die Prüfungsaufsicht sind die jeweiligen Prüfer*innen des Prüfungssenats zuständig, die bei Problemen per E-Mail kontaktiert werden können.

Weitere Informationen

bezüglich Inhalten, Themen und Prüfungsprofil finden Sie unter dem folgenden Link:

- <https://transvienna.univie.ac.at/studium/masterstudium-translation/modulpruefung/>